



SELFRRRE

S996



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Fabricant : **Logitrans A/S**
Adresse : **Hillerupvej 35**
6760 Ribe
Danemark

Le présent document certifie ce qui suit :

Machine : Groupe de produits : **Retourneur de bobines**

Type : SELFRRE1003 / SELFSRRE1003

Année de production/
n° de série :

- a) Le produit susmentionné a été fabriqué conformément aux modalités énoncées dans les directives suivantes :
- **Directive n° 2006/42/EC**
 - **Directive n° 2014/30/EC**
 - **Directive n° 2014/35/EC**
- b) Le produit susmentionné a été fabriqué conformément aux modalités de la norme :
- **EN ISO 3691-1**

Responsable du dossier technique :

Nom : **Gitte Kirkegaard**
Adresse : **Hillerupvej 35, DK-6760 Ribe**

Signature :



Gitte Kirkegaard, PDG, Logitrans A/S

Ribe, 01/12/2020.



Table des matières

1.0 Avant la première opération de levage	4
2.0 Caractéristiques et fonctionnalités	5
3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines	6
3.1 Manutention des bobines	6
3.2 Utilisation du retourneur de bobines	7
3.3 Fonctions de la poignée	8
3.3.1 Fonction Multiflex	10
3.3.2 Interrupteur de sécurité	10
3.4 Commande à distance MR-1 / levage, descente, rotation, serrage	11
3.4.1 Commande à distance / levage et descente	12
3.4.2 Commande à distance / Rotation	12
3.4.3 Commande à distance / Relâchement de la préhension	13
3.5 Saisie des bobines	14
3.6 Interface utilisateur LUI-1 retourneur de bobines	15
3.6.1 Écran d'accueil	15
3.6.2 Protection de pression de pince	16
3.6.3 Menu de configuration	18
3.6.4 Réglage de la vitesse de rotation	18
3.6.5 Réglage de la position d'arrêt	19
3.6.6 Suppression des positions d'arrêt	19
3.7 Écran de données de la batterie	20
3.7.1 BDI	20
3.7.2 Heures de fonctionnement de la machine	20
3.7.3 Erreurs	21
3.7.4 LED d'état de fonctionnement	21
4.0 Sécurité optimale	22
4.1 Consignes de sécurité	22
4.2 Plage de rotation	23
4.3 Déplacement avec charge	23
4.4 Rotation avec charge	24
4.5 Arrêt d'urgence	24
4.6 Sécurité personnelle	25
5.0 Une alimentation électrique est...	26
5.1 Remplacement des fusibles	26
5.2 Raccordement électrique	26
6.0 Retourneur de bobines à longue durée de vie	27
6.1 Lubrification et huile hydraulique	27
6.2 Changement d'huile	28
6.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages	29
6.4 Réglage des bras	29
6.5 Réglage de la chaîne de levage	30
6.6 Réglage du jeu latéral	31
6.7 Réglage du retourneur de bobines	32
6.8 Nettoyage	34
7.0 Liste de détection des anomalies/codes d'erreur	35
7.1 Codes d'erreur - Écran de données de la batterie	35
7.2 Liste de détection des anomalies	36
8.0 Service après-vente de qualité	38
8.1 Commander des pièces de rechange	38
8.2 Garantie/Indemnisation	38
8.3 Maintenance et réparation	38
8.4 Garantie	38
8.5 Exonération de responsabilité	38



1.0 Avant la première opération de levage

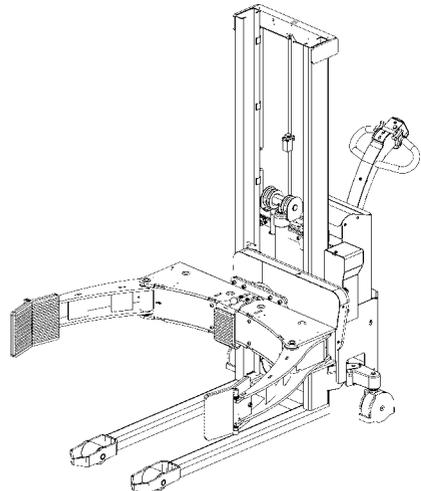
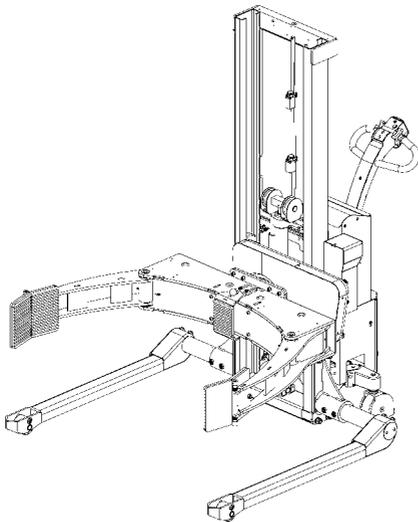
Le **retourneur de bobines** est fabriqué conformément aux directives de sécurité.

Le présent **mode d'emploi** aborde les thèmes suivants :



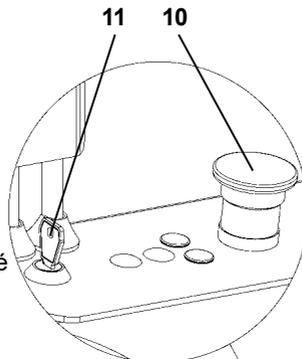
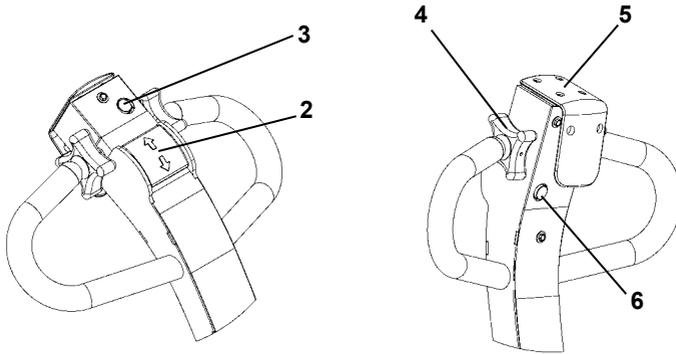
- Application appropriée
- Limitations physiques du produit
- Risques liés à une utilisation inappropriée

Par conséquent, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi !

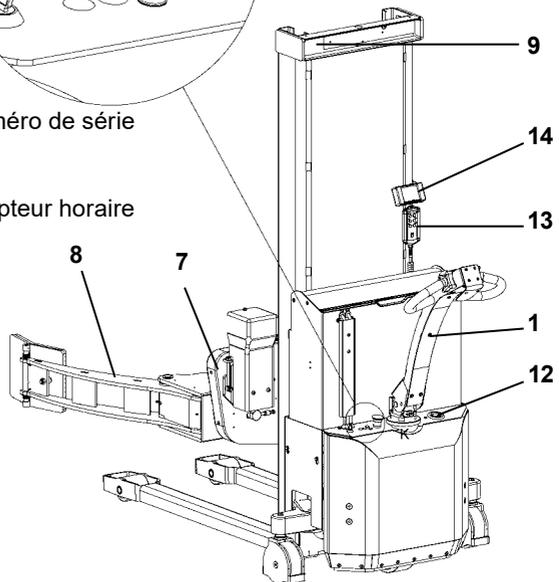




2.0 Caractéristiques et fonctionnalités



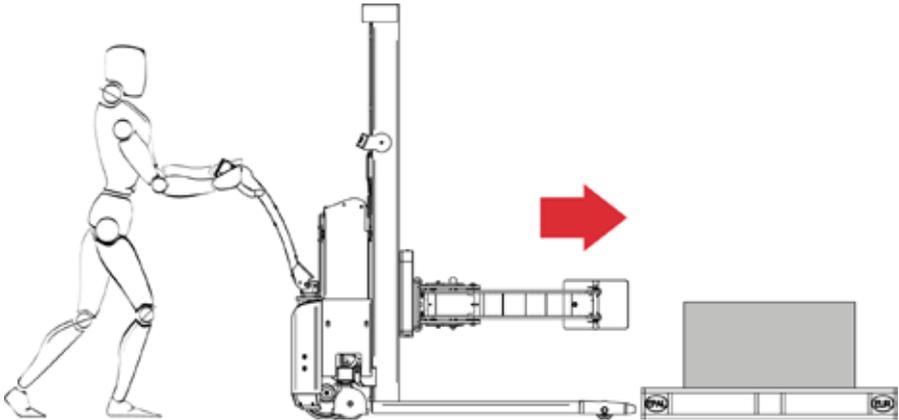
1. Poignée
2. Levage/descente
3. Avertisseur
4. Avant/arrière
5. Interrupteur de sécurité
6. Fonction Multiflex
7. Chariot porte-bobines
8. Bras de préhension
9. Plaque d'identification, numéro de série
10. Arrêt d'urgence
11. Clé de contact
12. Indicateur de batterie/compteur horaire
13. Commande à distance
14. Interface utilisateur





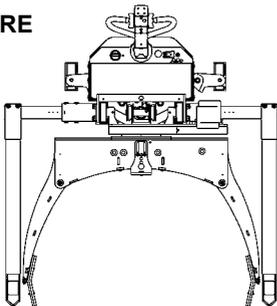
3.0 Méthode de fonctionnement du..

3.1 Manutention des bobines



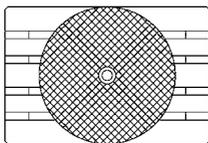
Restez derrière la poignée pour garantir un fonctionnement optimal.

SELSRRE

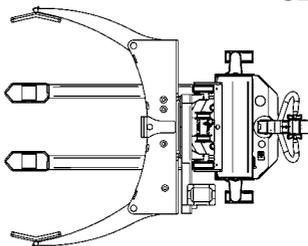


Manutention des bobines sur palettes fermées

- Utilisez le retourneur de bobines à longerons encadrants !



SELSFRE



3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines

3.2 Utilisation du retourneur de bobines

Conditions de rotation : rotation des bras de préhension à des hauteurs de levée supérieures à :

SELFRRRE : 825 mm

SELFRRRE : 750 mm

Il est possible de faire pivoter la charge à 360° en un arrêt réglable de chaque côté.

Remarque : La rotation cesse automatiquement lorsque les bras de préhension sont en position horizontale ou en position 0°. Pour poursuivre le mouvement de rotation à partir de 0°, le commutateur de rotation doit être relâché et de nouveau activé dans le sens de rotation demandé.

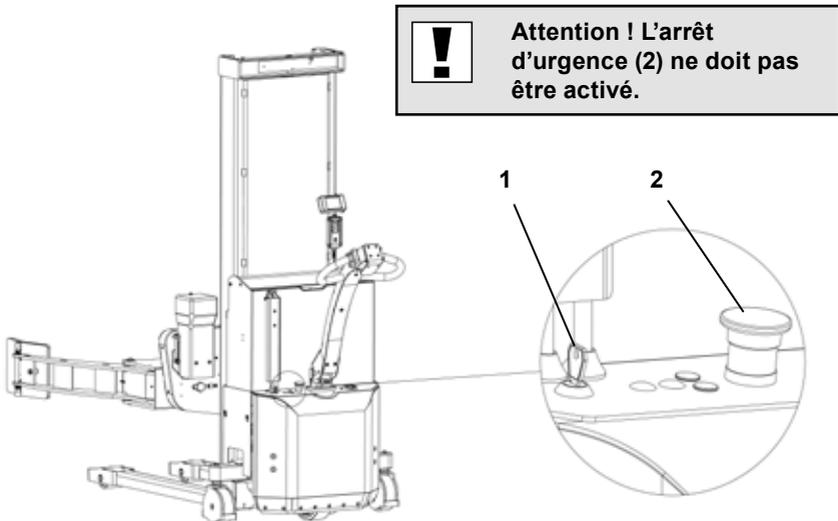
Pour abaisser complètement le chariot porte-bobines, ce dernier doit être en position 0°.

Accélération/freinage en douceur

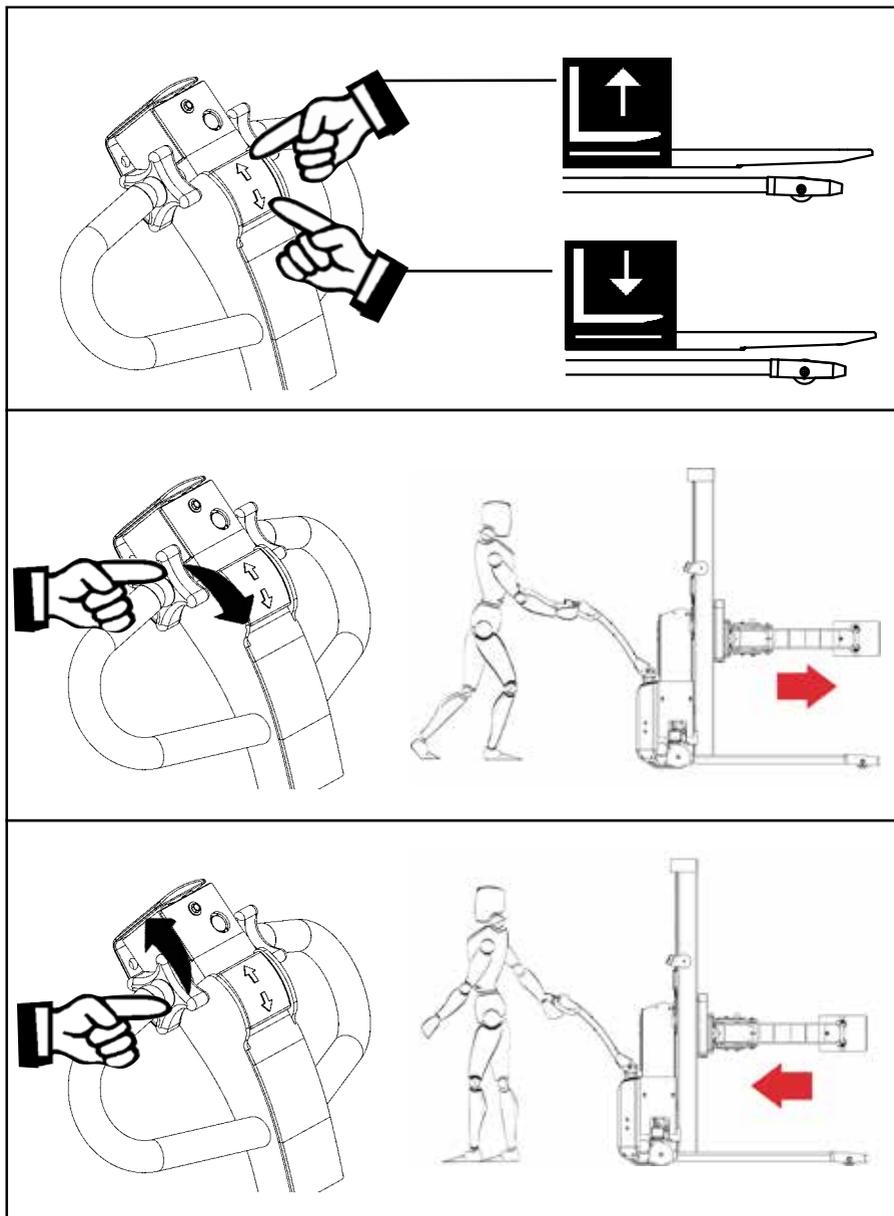
Le retourneur de bobines possède une fonction Accélération/freinage en douceur, ce qui offre les avantages suivants :

- La rotation des bobines cesse de manière précise.
- Le réducteur est protégé en raison du nombre limité de démarrages et d'arrêts soudains.

Insérer la clé (1) et la tourner dans le sens horaire pour actionner le circuit de commande et pour qu'il soit prêt pour l'activation de la fonction.

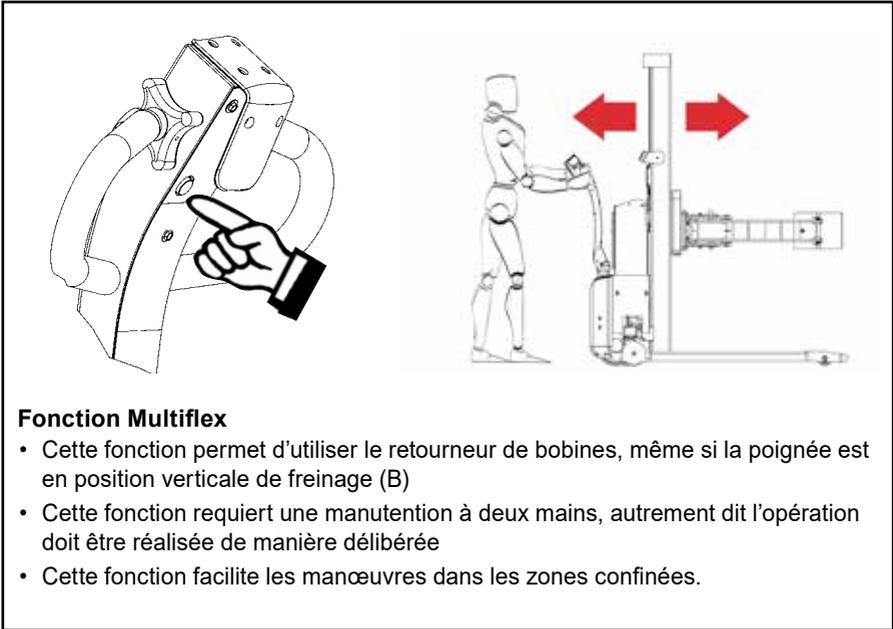


3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines



3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines

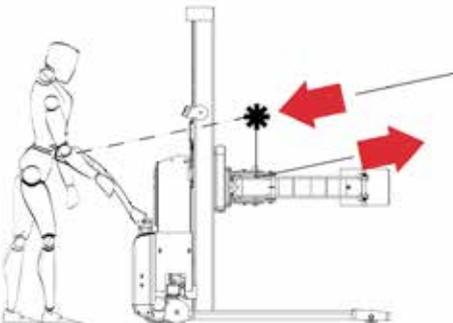
3.3.1 Fonction Multiflex



3.3.2 Interrupteur de sécurité

L'interrupteur de sécurité situé à l'extrémité de la poignée veille à ce que l'opérateur ne reste pas coincé si le retourneur de bobines change de sens.

Lorsque l'interrupteur de sécurité est activé, le retourneur de bobines change de direction et avance.

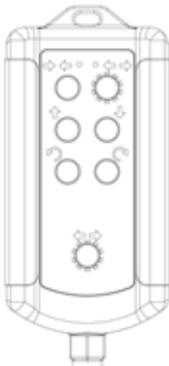


3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines

3.4 Commande à distance MR-1 / levage, descente, rotation, serrage

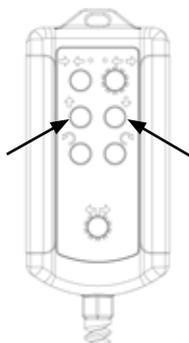
La télécommande est utilisée pour :

- Lever/abaisser la bobine/chariot porte-bobines
- Faire pivoter la bobine/chariot porte-bobines
- Serrer/fixer
- Ouvrir/relâcher



3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines

3.4.1 Commande à distance / levage et descente



↑ Appuyer sur pour lever la charge.

↓ Appuyer sur pour abaisser la charge.



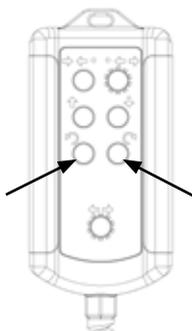
ATTENTION ! La hauteur de descente avec commande à distance est réglée en usine à 400 mm du milieu des bras de préhension.

3.4.2 Commande à distance / Rotation



ATTENTION !

S'assurer que la charge se trouve au centre et qu'elle est correctement sécurisée avant de la faire pivoter.



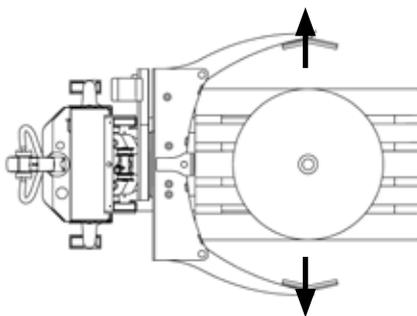
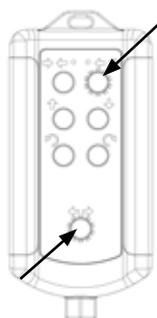
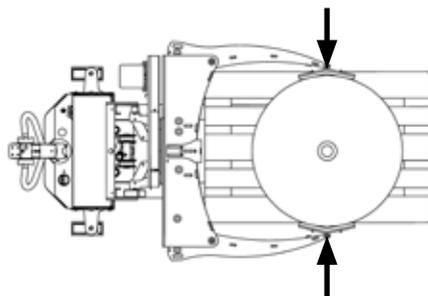
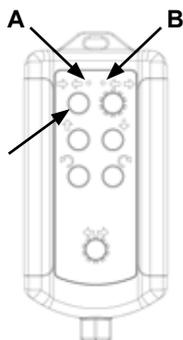
Appuyer pour pivoter dans le sens de la flèche.
La configuration permet un mouvement de rotation continue à la sortie de l'usine.
La charge peut être pivotée à 360°.

3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines

3.4.3 Commande à distance / Relâchement de la préhension

Saisie

Appuyer sur « Clamp » (préhension) jusqu'à ce que le témoin vert (A) s'allume.
Lorsque le témoin lumineux est rouge (B), la force de saisie n'est pas suffisante.



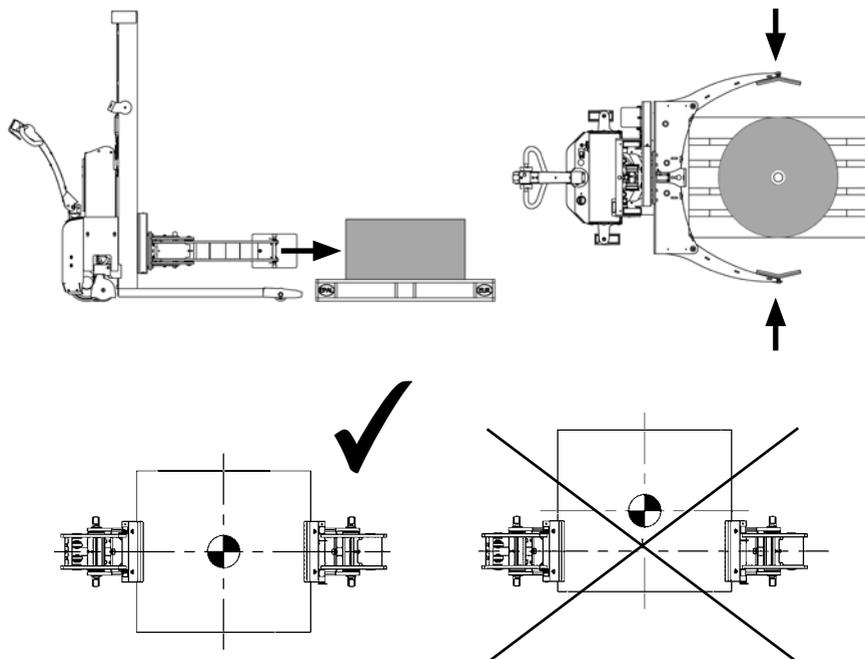
Libération

Appuyer sur les deux boutons en même temps pour ouvrir les bras de préhension.

Remarque : Par mesure de précaution, les bras de préhension s'ouvrent uniquement en l'absence de pression sur le système de levage.

3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines

3.5 Saisie des bobines



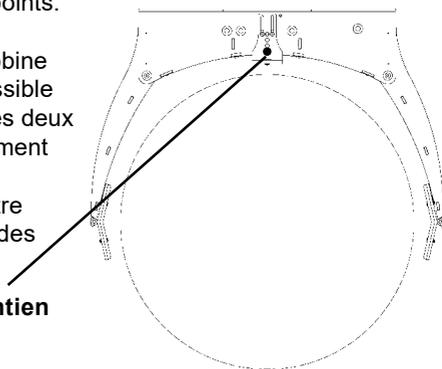
Soutien supplémentaire

Pour les bobines d'un diamètre allant de Ø800 mm à Ø1 270 mm, il est possible d'utiliser un dispositif de serrage à trois points.

En réglant la plaque de maintien de la bobine comme indiqué sur l'illustration, il est possible d'éviter que la bobine se déplace entre les deux plaques qui permettent de la fixer au moment de la saisie.

La plaque de maintien peut également être réglée comme un marqueur d'arrêt pour des bobines d'un certain diamètre.

Plaque de maintien

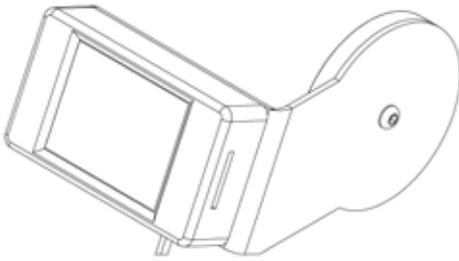


3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines

3.6 Interface utilisateur LUI-1 retourneur de bobines

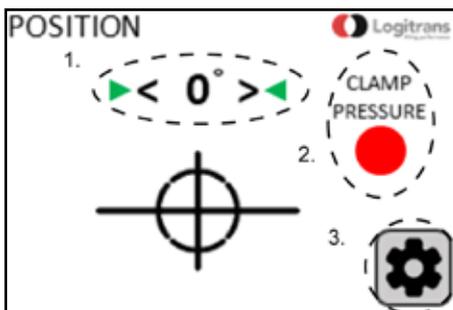
Interface utilisateur LUI-1 pour :

- La lecture de la position angulaire des bras de préhension
- Le réglage de la vitesse de rotation
- Le réglage de jusqu'à trois positions/angles d'arrêt dans les deux sens de rotation



3.6.1 Écran d'accueil

L'écran d'accueil s'affiche lors du démarrage de l'appareil / de la désactivation de l'arrêt d'urgence dans l'interface utilisateur LUI-1.

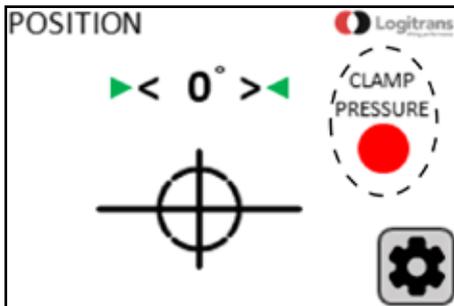


1. Position des bras de préhension
 - Avec la flèche verte - horizontale (0°)
 - Avec la flèche rouge - angle programmé
2. Protection de pression de pince
 - Vert - la pression de serrage **OK**
 - Rouge - la pression de serrage **basse**
3. Paramètres
 - Avertissement clignotant - la pression de serrage a chuté involontairement.

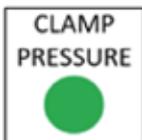
3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines

3.6.2 Protection de pression de pince

La protection de pression de pince indique si la pince est complètement serrée à la pression maximale, ou non.



Pas serré ou pression insuffisante. (ROUGE)



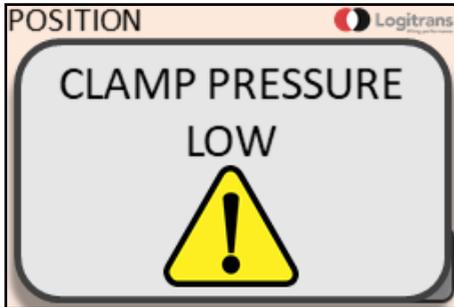
Pleine pression. (VERT)



Avertissement - La pression a chuté involontairement.

3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines

Si la pression de serrage devait chuter lors du serrage d'une charge/bobine, le message d'avertissement apparaîtra avec une alarme acoustique.



En appuyant sur l'avertissement, la fenêtre peut être fermée et l'alarme acoustique s'éteint. Le symbole de protection de pression est en état d'Avertissement.

Cet état perdure jusqu'à ce que l'une des deux actions ait été effectuée :

1. La pression de serrage a été augmentée au maximum, en serrant à nouveau.
2. La charge/bobine a été placée ou déchargée et la pince ouverte.



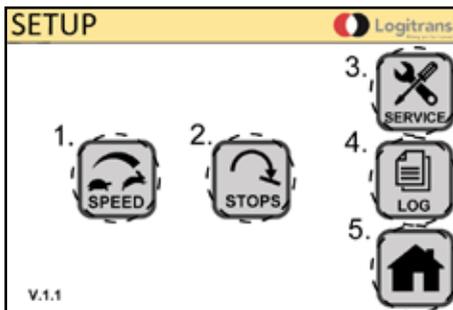
ATTENTION ! Si la pression de serrage chute, l'une des deux actions suivantes doit être effectuée en toute sécurité avant toute manipulation ultérieure de la charge/bobine :

1. Vérifier l'absence de déformation.
2. Vérifier la présence d'une fuite d'huile - contacter le partenaire de service.

3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines

3.6.3 Menu de configuration

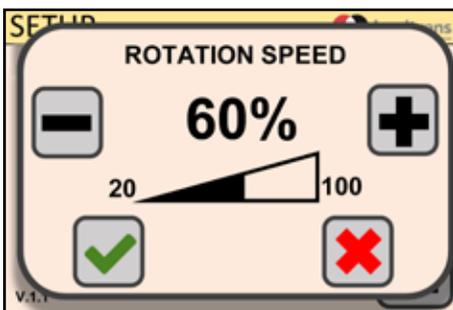
Appuyer sur Configuration dans l'écran d'accueil.



1. Réglage de la vitesse de rotation (SPEED)
2. Angle d'arrêt (STOPS)
3. Menu Service - uniquement pour le technicien de service (SERVICE)
4. Données d'utilisation (LOG)
5. Retour à l'écran d'accueil (HOME)

3.6.4 Réglage de la vitesse de rotation

Appuyer sur « SPEED » dans l'écran de configuration.



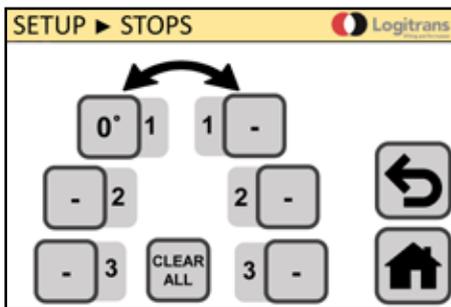
1. Appuyer sur \pm pour ajuster la vitesse.
2. Appuyer sur \checkmark/\times pour accepter/annuler le choix et revenir à l'écran de configuration.

3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines

3.6.5 Réglage de la position d'arrêt

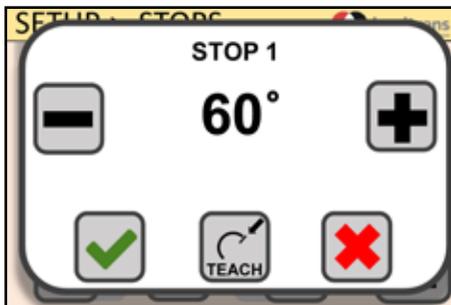
Par défaut, le chariot porte-bobines est réglé pour pivoter en continu. L'appareil s'arrête de pivoter lorsque le chariot porte-bobines a effectué une rotation de 360°. Si vous souhaitez poursuivre la rotation, relâchez/actionnez à nouveau le commutateur de rotation de la commande à distance.

Il est possible de définir jusqu'à trois positions/angles d'arrêt pour la rotation dans les deux sens. Si l'appareil est réglé avec un(e) ou plusieurs positions/angles d'arrêt, celui-ci ne peut pas tourner au-delà de la position/de l'angle d'arrêt défini(e) en dernier.



Appuyer sur « STOPS » dans l'écran de configuration.

Dans le menu STOPS, appuyer sur le premier arrêt dans la direction demandée afin d'accéder à l'écran suivant.



1. Appuyer sur $+/-$ pour définir la taille de l'angle ou utiliser TEACH pour choisir la position réelle.
2. Appuyer sur \checkmark/\times pour accepter/annuler le choix et revenir au menu STOPS.
3. Dans le menu STOPS, sélectionner la position/l'angle d'arrêt suivant(e) et répéter la procédure.

3.6.6 Suppression des positions d'arrêt

Dans le menu STOPS, appuyer sur « CLEAR ALL » pour supprimer l'ensemble des positions/angles d'arrêt défini(s).

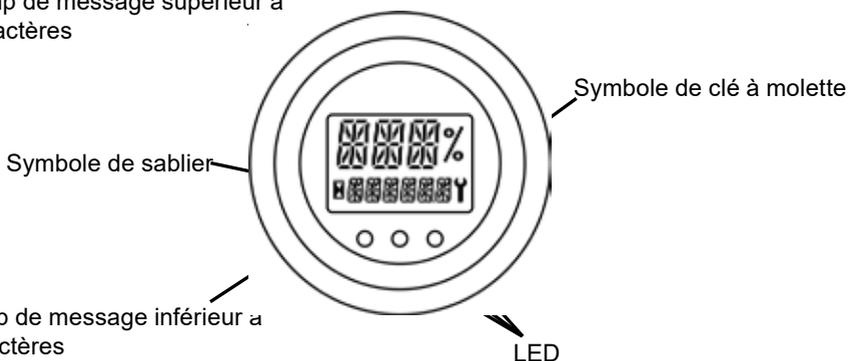
3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines

3.7 Écran de données de la batterie

L'écran peut afficher les informations suivantes :

- Le BDI ou le BOC – Niveau de charge de la batterie
- Heures de fonctionnement de la machine
- Codes d'erreurs/avertissements
- LED d'état de fonctionnement

Champ de message supérieur à
3 caractères



3.7.1 BDI

La capacité restante de la batterie ou BDI est indiquée en pourcentage dans le champ supérieur à 3 caractères.

Si le BDI est inférieur à 30 % - un avertissement « LOBATT » s'affiche dans le champ inférieur à 6 caractères.

3.7.2 Heures de fonctionnement de la machine

3 heures de fonctionnement différentes sont enregistrées :

- Heures TOTAL/KEY-ON – le nombre total d'heures pendant lesquelles l'appareil est mis sous tension.
- Heures TRACTION – les heures pendant lesquelles le moteur de traction a tourné.
- Heures PUMP – les heures pendant lesquelles la pompe hydraulique a fonctionné.

En fonctionnement normal, les heures TOTAL sont affichées dans le champ inférieur à 6 caractères.

Si l'interrupteur Avant/arrière est activé brièvement, les heures TRAC sont affichées.

Si l'interrupteur de levage/d'abaissement est activé brièvement, les heures PUMP sont affichées.

3.0 Méthode de fonctionnement du retourneur de bobines

3.7.3 Erreurs

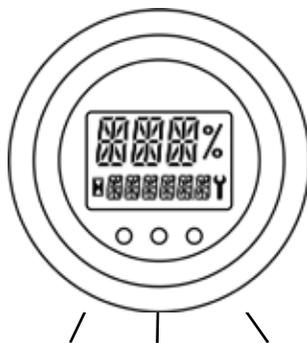
En cas d'erreur, le voyant LED rouge s'allume, le message FAULT et le symbole de clé à molette clignotent et le numéro d'erreur s'affiche dans le champ supérieur à 3 caractères.

(Voir le point 7.1 pour la description du code d'erreur)

3.7.4 LED d'état de fonctionnement

Les LED indiquent l'état de fonctionnement :

- Vert - Fonctionnement normal
- Jaune - État d'avertissement, batterie faible - moins de 30 %
- Rouge - État d'avertissement, batterie faible - moins de 15 %
- Roue clignotant - État de panne/défaut/batterie trop faible



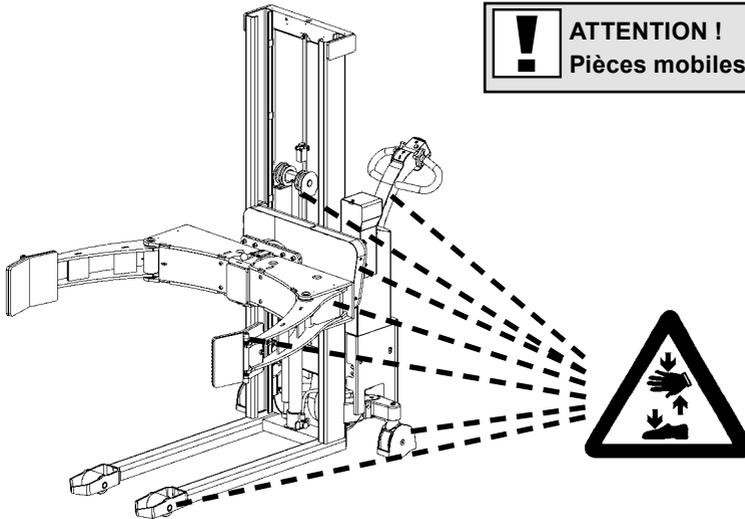
LED verte LED jaune LED rouge



4.0 Sécurité optimale



ATTENTION !
Pièces mobiles



4.1 Consignes de sécurité

- Ne jamais passer sous une charge surélevée !
- Ne jamais se placer entre les bras de préhension !
- Avant d'abaisser le chariot porte-bobines, s'assurer qu'aucun élément externe ne peut entraver la descente du matériel.
- Le retourneur de bobines est destiné à un usage sur un sol régulier et plat.
- Lors des déplacements, le chariot porte-bobines doit être le moins surélevé possible.
- Tout déplacement impliquant un chariot porte-bobines surélevé doit être effectué sur des distances les plus courtes possibles et à faible vitesse.
- La capacité autorisée du produit ne doit pas être dépassée.
- Assurez-vous que les chaînes se soulèvent de manière uniforme. Elles doivent présenter le même degré de tension lorsque le chariot porte-bobines est chargé
- Les chaînes et les verrous à chaîne ne doivent pas être endommagés. Les chaînes qui sont détendues de manière permanente (à hauteur de 2 % max. par rapport à la longueur originale) doivent être remplacées



4.0 Sécurité optimale

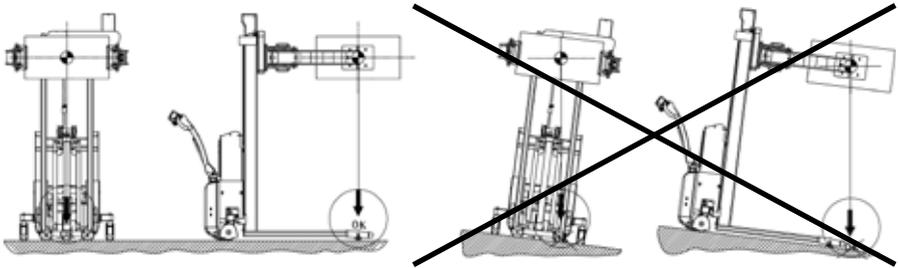
4.2 Plage de rotation

Version standard

La charge peut être pivotée seulement lorsque le point de rotation du chariot porte-bobines se trouve à une hauteur de levée supérieure à 750 mm (SELFSRRE) ou 825 mm (SELFRRE). En deçà de cette plage, il est uniquement possible de lever/d'abaisser le chariot porte-bobines en position 0°.

4.3 Déplacement avec charge

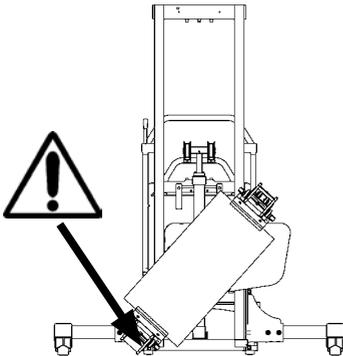
Le centre de gravité de la charge ne doit jamais dépasser l'axe des roues. La vitesse de conduite est réduite lorsque le chariot se trouve à une hauteur supérieure à 450 mm. Pendant le transport de la charge, le chariot porte-bobines doit être le moins élevé possible.



4.0 Sécurité optimale

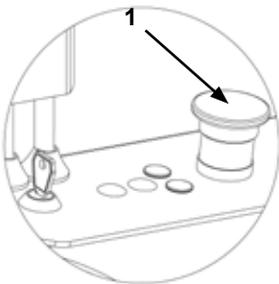
4.4 Rotation avec charge

ATTENTION ! La rotation n'est permise que si le retourneur de bobines se trouve sur une surface plane. Lors de la rotation des bobines, l'opérateur doit avoir une vision totalement dégagée de toute la zone de travail afin de pouvoir stopper le mouvement de rotation avant que la bobine ne touche le sol, les éléments ou les personnes se trouvant dans la zone de travail.



4.5 Arrêt d'urgence

Le produit dispose d'un arrêt d'urgence (1). En cas d'activation de l'arrêt d'urgence, l'alimentation principale est coupée.

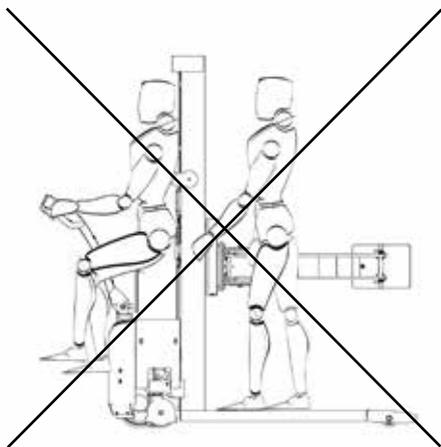


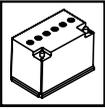
- Les mouvements du chariot porte-bobines cessent immédiatement.
- Le déplacement du transpalette cesse immédiatement.
- Pour désactiver l'arrêt d'urgence, il faut tourner le commutateur vers la droite.

4.0 Sécurité optimale

4.6 Sécurité personnelle

Il est **interdit** de transporter ou de soulever des personnes à l'aide du gerbeur.





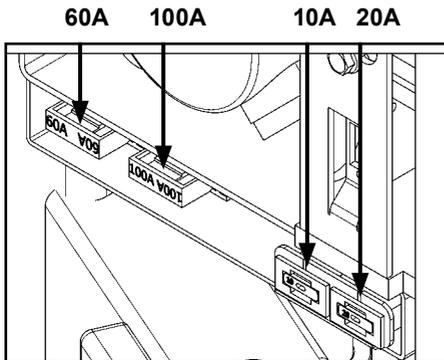
5.0 Une alimentation électrique est...

5.1 Remplacement des fusibles

Le circuit électrique comporte 4 fusibles situés derrière la plaque ornée de ce pictogramme.



- Un fusible 60 A pour la rotation
- Un fusible 100 A au niveau de l'alimentation principale de la batterie
- Un fusible 10 A au niveau du circuit de commande
- Un fusible 20 A pour le chargeur intégré



Remplacement :

Les fusibles usagés doivent être retirés et remplacés par de nouveaux fusibles de la même taille.

Il convient de trouver pourquoi les fusibles sautent !

5.2 Raccordement électrique

De nombreuses perturbations opérationnelles découlent de mauvais

raccordements au niveau du circuit électrique. Assurez-vous que les raccordements sont corrects.



Vérifiez régulièrement les raccordements afin de détecter tout dommage au niveau des capuchons isolants ou tout raccordement inapproprié au niveau des prises, entre autres. Toute trace de corrosion doit être éliminée au niveau des fiches de câble. Maintenir toutes les vis et tous les écrous bien serrés.



6.0 Retourneur de bobines à longue...

La durée de vie du retourneur de bobines peut être prolongée en procédant à des contrôles réguliers et au remplacement des pièces usagées ou défectueuses en temps utile. Il vaut mieux prévenir que guérir. Par conséquent, il convient de veiller à ce qui suit :

- La batterie est chargée à tout moment
- Utilisation correcte
- Nettoyage régulier
- Contrôles réguliers de la sécurité et de l'entretien

Pour des raisons de sécurité, l'état des éléments suivants doit être vérifié tous les 3 mois:

- Resserrer les vis et les écrous mal fixés
- S'assurer qu'il n'y a aucune fissure, rupture ou déformation au niveau de la structure
- Les pièces d'usure telles que les freins, les roues et les roulements doivent être bien réglées et remplacées de façon régulière

6.1 Lubrification et huile hydraulique



Dans le cadre d'un fonctionnement en conditions normales, le retourneur de bobines ne nécessite aucune lubrification. Tous les roulements à billes sont étanches et lubrifiés à vie. Les pièces amovibles possèdent des roulements autolubrifiants ou sont enduites de graisse.

Le système hydraulique est rempli d'huile hydraulique de viscosité ISO VG 15 Un additif est ajouté à l'huile. Ce concentré réduit la friction et l'usure, offrant une protection contre la corrosion.

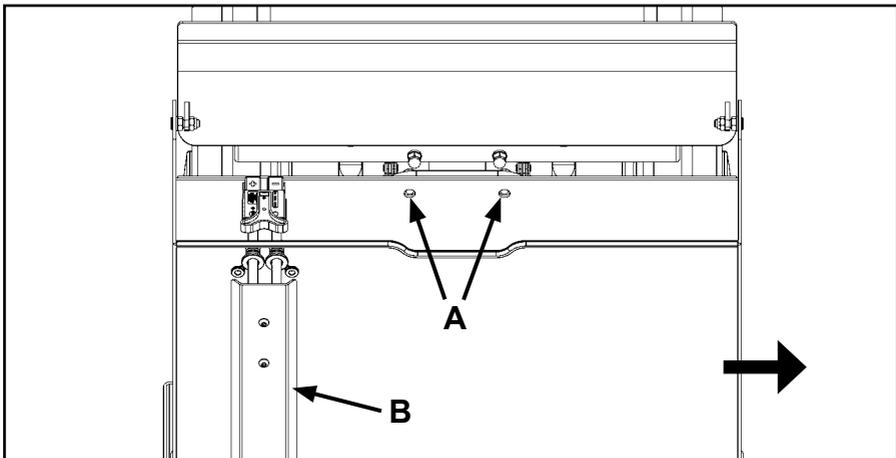
L'huile hydraulique prémélangée avec un additif est disponible auprès de votre concessionnaire. Cette huile peut être utilisée à des températures allant de -10 à +50 °C. Il est recommandé de préférer une huile plus fluide en cas de températures inférieures à -10 °C (si nécessaire, contactez votre concessionnaire).

6.0 Retourneur de bobines à longue durée de vie

6.2 Changement d'huile

La vidange :

1. Descendez le chariot porte-bobines non chargé le plus bas possible (avec les bras de préhension en position entièrement ouverte).
2. La majorité de l'huile peut être vidangée en desserrant le raccord du tuyau hydraulique au fond du cylindre. Activez la pompe hydraulique en appuyant sur l'interrupteur. L'huile s'écoule alors.
3. Retirez les plaques latérales.
4. Retirez les câbles de la batterie. Retirez du boîtier de la batterie : les câbles, les deux boulons de fixation (A) et le support de câble (B), et poussez le boîtier de la batterie vers le côté droit.
5. Il est possible de vider le reliquat d'huile présent dans le réservoir en l'aspirant.
6. Remplacez le tuyau hydraulique.
7. Il est possible de remplir le réservoir d'huile en retirant le capuchon de remplissage du réservoir d'huile.
8. Quantité d'huile :
SELFRRE & SELFSRRE 1750 app. 3,5 litres
9. Remettez le capuchon de remplissage d'huile en place et vidangez le système (voir 6.3)



6.0 Retourneur de bobines à longue durée de vie

6.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages

La pompe hydraulique présente un service intermittent périodique S3 de 10 %. Autrement dit, la pompe entière est autorisée à fonctionner 1 minute pendant un cycle de 10 minutes.

Attention ! Si la pompe fonctionne à hauteur de plus de 10 %, le moteur peut être endommagé en raison d'une surchauffe.

Purge du système hydraulique

Le chariot porte-bobines (sans charge) est élevé et abaissé en position supérieure et inférieure entre 2 et -3 fois. Par ailleurs, les bras de préhension sont ouverts et fermés entre 2 et -3 fois

Moteur à engrenages du retourneur de bobines

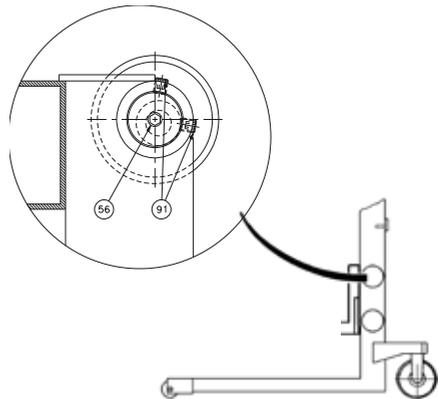
Le moteur à engrenages présente une durée de cycle courte en charge constante de 10 minutes (S2=10 minutes). Autrement dit, le moteur est autorisé à fonctionner pendant 10 minutes en cas de charge maximale. Il doit ensuite être refroidi jusqu'à atteindre une température normale.

Attention ! S'il fonctionne plus longtemps ou s'il n'est pas refroidi, le moteur sera endommagé en raison d'une surchauffe.

6.4 Réglage des bras

Deux des galets du chariot porte-bobines sont montés sur des goupilles excentriques afin de permettre les réglages. Les galets réglables se trouvent en haut.

1. Desserrez la vis (pos. 91) (largeur de clé 5 mm).
2. Les goupilles excentriques (pos. 56) (largeur de clé 8 mm) peuvent désormais être pivotées afin de régler convenablement le chariot porte-bobines.
3. Il faut procéder aux réglages des deux côtés pour garantir un chargement uniforme des galets.



6.0 Retourneur de bobines à longue durée de vie

6.5 Réglage de la chaîne de levage

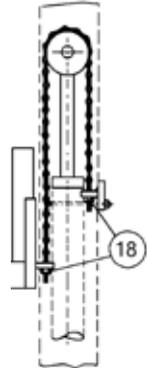
Les chaînes doivent être réglées de manière à :

- Assurer une élévation uniforme
- Présenter une tension uniforme
- Obtenir un mouvement d'élévation qui cesse dans le cylindre avant que les rouleaux du mât ne touchent l'arrêt supérieur

Après avoir réglé les chaînes :

- Vérifier que le chariot porte-bobines est placé à l'horizontale.

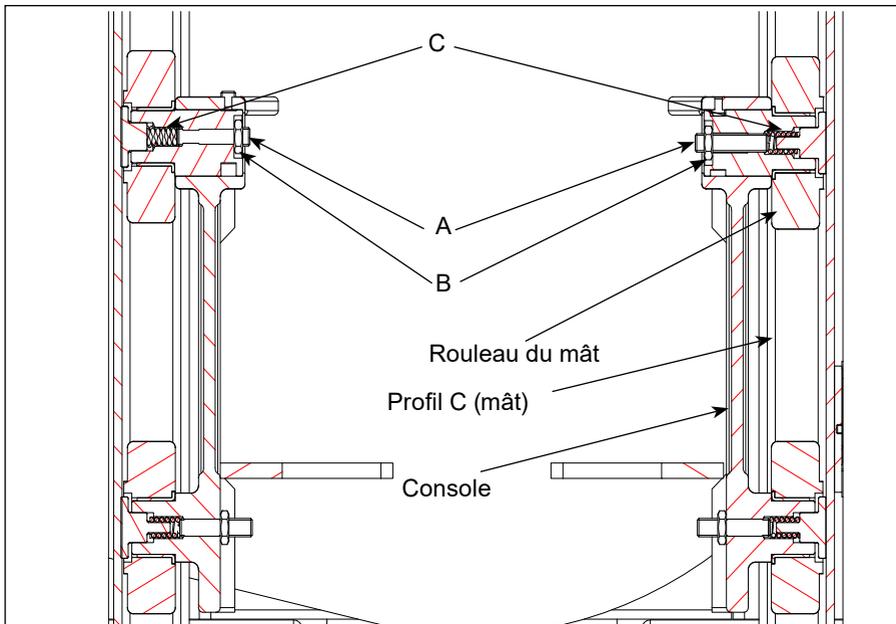
Les écrous (pos. 18) doivent être réglés (écrou M12 largeur de clé 19 mm).



6.0 Retourneur de bobines à longue durée de vie

6.6 Réglage du jeu latéral

1. La vis (A) est desserrée dans le sens antihoraire jusqu'à ne plus sentir une quelconque résistance.
2. Tournez la vis dans le sens horaire jusqu'à obtenir une résistance. Les tours de vis de 1,5 jusqu'à 2,5 consisteront à resserrer le ressort (C).
3. Si vous sentez une résistance importante, réalisez un tour de 0,25 dans le sens antihoraire. Cela permettra de resserrer le contre-écrou (B).
4. Soulevez le chariot jusqu'à atteindre la position la plus élevée. Lors de la descente, il doit glisser jusqu'en bas. Si cela ne se produit pas comme indiqué, desserrez la vis A, effectuez un tour de 0,5 dans le sens antihoraire, puis répétez l'étape 4.



6.0 Retourneur de bobines à longue durée de vie

6.7 Réglage du retourneur de bobines

Mise en tension des chaînes

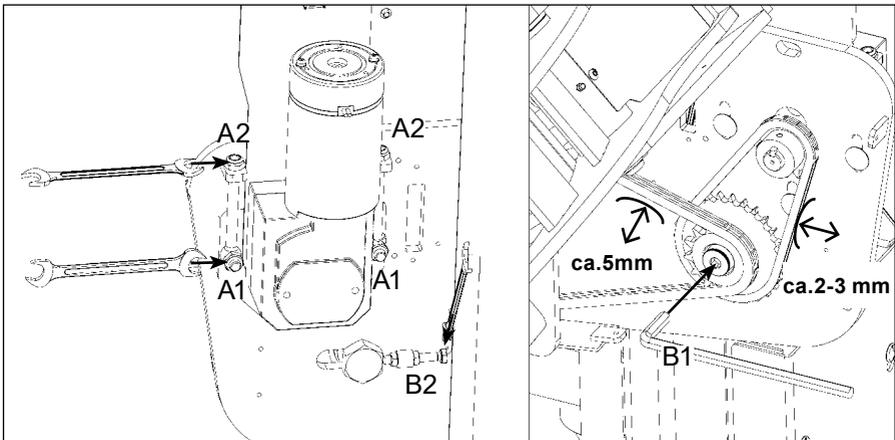
Les chaînes doivent être mises en tension lorsque le chariot porte-bobines non chargé peut être basculé manuellement d'environ 2 cm, mesure prise à l'arrière du chariot.

Pour cela, il convient de :

1. Retirer le cache du chariot porte-bobines.
2. Desserrer le moteur à engrenages (A1).
3. Desserrer la roue à chaîne (B1).
4. Tourner l'écrou (B2) afin de mettre en tension la grande chaîne jusqu'à obtenir un jeu de 5 mm environ.
5. Resserrer la roue à chaîne (B1).
6. Resserrer les écrous du moteur à engrenages (A2) afin de mettre en tension la chaîne jusqu'à obtenir un jeu de 2 à 3 mm. Resserrer une nouvelle fois les écrous (A1).
7. Remettre le cache.

ATTENTION !

Assurez-vous que la grande chaîne est convenablement serrée dans toute la zone de rotation après avoir réglé les chaînes.



6.0 Retourneur de bobines à longue durée de vie

Lubrification

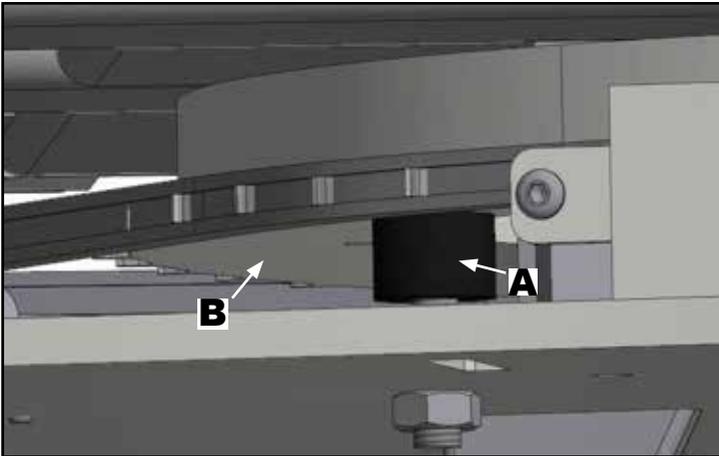
Boulons de soutien

Afin de soutenir la bague de friction, deux boulons de soutien (A) sont placés derrière la bague.

Les boulons doivent uniquement toucher la bague. L'arrière de la bague doit être graissé pour permettre aux boulons de glisser avec facilité.

Les chaînes

Les chaînes du retourneur de bobines doivent être lubrifiées lors du contrôle d'entretien annuel.



6.0 Retourneur de bobines à longue durée de vie

6.8 Nettoyage



Lorsque vous nettoyez le retourneur de bobines, n'orientez pas le jet vers les roulements et les joints d'étanchéité. Sinon, cela retirerait la graisse, ce qui réduirait la durée de vie de l'équipement. Évitez l'aspersion directe de liquides sur la poignée et les équipements électriques.

Nettoyage du film plastique (polycarbonate)

Nettoyez le film avec un mélange d'eau tiède et d'agent nettoyant neutre, puis rincez avec de l'eau propre.

Utilisez une éponge douce, un tissu de laine ou une peau de chamois.



Ne jamais utiliser d'objets tranchants ou de produits abrasifs lors du nettoyage.



7.0 Liste de détection des anomalies/codes d'erreur

7.1 Codes d'erreur - Écran de données de la batterie

Code	Description	Solution
17 23	Tension de la batterie trop faible Alimentation électrique manquante	Charger la batterie Contrôlez les fusibles
16 22	Surchauffe du contrôleur	Contactez le concessionnaire
39	Erreur relai principal	Contactez le concessionnaire

Pour d'autres codes d'erreur, contactez votre revendeur.

7.0 Liste de détection des anomalies/codes d'erreur

7.2 Liste de détection des anomalies

Si le retourneur de bobines est utilisé au quotidien, il peut être nécessaire de procéder à des réglages et au remplacement des pièces usagées. Les réglages et les réparations mineures peuvent être aisément réalisés sur place. Cependant, les réparations importantes doivent être effectuées par le concessionnaire qui possède une équipe dûment formée et les outils spéciaux requis.



**Avant de solliciter l'aide de votre concessionnaire...
... essayez la liste de détection des anomalies !**

SYMPTÔMES ET OBSERVATIONS

- A** La pompe ne fonctionne pas lorsque le bouton UP est actionné__ __ __ __ __
- B** Le retourneur de bobines ne fonctionne pas lorsque le bouton UP est actionné__ __
- C** Le retourneur de bobines ne soulève pas la charge jusqu'à la hauteur maximale__ __
- D** Le chariot porte-bobines s'abaisse après avoir été levé__ __ __ __ __
- E** Le chariot porte-bobines ne s'abaisse pas lorsque le bouton DOWN est enclenché__ __
- F** Le chariot porte-bobines ne peut pas être abaissé entièrement__ __ __ __ __
- G** Le retourneur de bobines n'est pas capable de soulever la charge maximale__ __
- H** Le retourneur de bobines soulève la charge lentement__ __ __ __ __
- I** Le chariot porte-bobines ne soulève pas la charge horizontalement__ __ __ __

Cause

Solution

	Cause	Solution
	Manque d'huile	Voir les chapitres 6.1/6.2
	Batterie déchargée	Voir instructions séparées
	Un fusible a sauté 10 A ou 100 A	Voir le chapitre 5.1
	Câbles défectueux	Voir le chapitre 5.2
	Charge maximale dépassée	Voir le chapitre 4.1
	Présence d'air dans le système hydraulique	Voir le chapitre 6.3
	La valve de décompression n'est pas convenablement réglée	Contactez le concessionnaire
	Fuite dans le système hydraulique Fuite d'huile visible	Contactez le concessionnaire
	Le réglage du chariot porte-bobines est indispensable	Consultez les alinéas 6.4 / 6.5 / 6.6 / 6.7
	Électrovanne ou soupape de retenue défectueuse	Contactez le concessionnaire
	Soupapes défectueuses au niveau de la pompe	Contactez le concessionnaire
	Électrovanne défectueuse	Contactez le concessionnaire
A		
B		
C		
D		
E		
F		
G		
H		
I		

Si le problème ne peut être résolu en utilisant la liste de détection des anomalies,

... merci de contacter votre concessionnaire !



8.0 Service après-vente de qualité

8.1 Commander des pièces de rechange

Les pièces de rechange appropriées sont disponibles auprès de votre concessionnaire. Veuillez fournir les informations suivantes lors de toute commande :

- Numéro de série du produit
- Type et longueur/largeur du produit
- Référence de la pièce de rechange. Vous trouverez la référence des pièces de rechange sur le site www.logitrans.com

8.2 Garantie/Indemnisation

Les pièces de rechange fournies dans le cadre de la période de garantie seront facturées. Un avoir sera immédiatement envoyé après que nous ayons reçu et testé les pièces défectueuses en vue de confirmer que les conditions de garantie ont été respectées.

8.3 Maintenance et réparation

Vous devriez être en mesure de procéder aux réglages et aux réparations mineures sur place. Cependant, les réparations importantes doivent être effectuées par le concessionnaire qui possède du personnel dûment formé et les outils spéciaux requis.

8.4 Garantie

La garantie couvre les vices matériels et les défauts d'assemblage qui, sous réserve d'un contrôle par nos services ou notre représentant, sont considérés comme des défaillances ou des déficiences empêchant l'utilisation normale des pièces concernées. Les pièces concernées devront être envoyées à votre concessionnaire Logitrans en port payé au cours de la période de garantie en vigueur au moment considéré, le tout conjointement avec une copie de la documentation relative à l'entretien réalisé (B0284 - voir au dos). La garantie ne couvre pas l'usure normale et les réglages. La période de garantie s'applique dans le cadre d'une utilisation quotidienne de huit heures, ce qui correspond à un quart de travail.

La garantie cessera de s'appliquer si :

- le produit n'a pas été utilisé de manière appropriée,
- le produit est utilisé dans des environnements auxquels il n'est pas destiné,
- le produit a été surchargé,
- le remplacement des pièces n'a pas été effectué correctement ou les pièces d'origine n'ont pas été utilisées, entraînant de ce fait des dommages consécutifs,
- le produit est modifié ou des accessoires non approuvés par Logitrans sont utilisés.
- l'on ne peut pas prouver qu'un technicien agréé a réalisé le contrôle d'entretien conformément aux exigences énoncées dans le présent mode d'emploi (voir au dos).

8.5 Exonération de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux blessures corporelles et aux dommages matériels découlant d'anomalies, de défauts ou d'un usage inapproprié. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux pertes de revenu, aux pertes d'exploitation, aux arrêts de travail, aux pertes de bénéfices et à toute perte indirecte analogue subie par l'acheteur ou un tiers.

Entretien périodique et contrôle de sécurité

Le contrôle d'entretien est obligatoire une fois par an, ou au minimum toutes les 500 heures de fonctionnement.

Les contrôles de sécurité doivent être réalisés par le concessionnaire ou toute autre personne qualifiée au moins une fois par an, sauf indication contraire dans les réglementations locales.

Les contrôles de sécurité doivent être réalisés sur la base du formulaire n° B0342 et avérés sur le formulaire n° B0284. Les formulaires et instructions concernant le contrôle sont disponibles auprès de votre concessionnaire.

S 996

SELFRR-FR

26102021/3